

π. 825

# ΕΚΘΕΣΙΣ

## ΤΩΝ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ

ΤΗΣ ΕΝ ΣΤΑΥΡΟΔΡΟΜΙΩ:

ΦΙΛΑΝΘΡΩΧΟΥ ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΟΣ ΤΩΝ ΚΥΡΙΩΝ

ΚΑΤΑ ΤΟ ΕΤΟΣ 1880

ΑΝΑΓΝΩΣΘΕΙΣΑ ΕΝ ΤΗ ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΕΛΕΥΣΕΙ

τῇ 11/23 Ιανουαρίου 1881

ΕΝ ΤΩ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΩ ΑΥΤΗΣ.



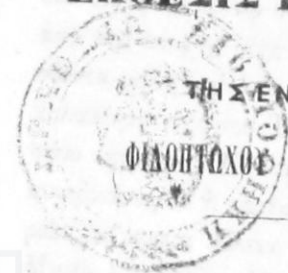
ΕΝ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΙ,

1881.

ΤΥΠΟΙΣ ΒΟΥΤΥΡΑ ΚΑΙ Σ/ΑΣ.

2/11/92 433'921

# ΕΚΘΕΣΙΣ ΤΩΝ ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΩΝ



ΕΠΙΣΤΑΣΙΣ ΣΤΑΥΡΟΔΡΟΜΙΩ.

ΦΙΛΟΠΩΝΟΣ ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΟΣ ΤΩΝ ΚΥΠΡΙΩΝ.

**Πανιερώτατε !**

*Ευγενής ομήγυρις !*

Τὸ Ἴον ὑπὸ φύλλωμα χλωρὸν ἀθάνατον ἀνθοῦν προχέει τὰ ἀρώματά του ! Τὸ ἄτομον τὸ πρᾶττον ἀγαθοεργίας δύναται ἀθροῦτως νὰ τηρῇ τὸν νόμον τῆς ἀγάπης ! Ἄλλ' ὅ,τι εἰς τὸ ἄτομον εἶναι δυνατόν, ἀδύνατον καθίσταται εἰς Σωματεῖον. Τοῦτου ἕνεκα ἢ πρὸ εἰκοσαετίας τὸ τῆς εὐποιίας ἔργον ἀνευδότης ἐπιδιώκουσα Φιλόπτωχος τῶν Κυριῶν Ἀδελφότης, διὰ τῆς πρὸς τοὺς ἀνικάνους ἀρωγῆς, διὰ τῆς πρὸς τοὺς πενομένους γέροντας παρεχομένης βοήθειας, διὰ τῆς περιθάλψεως τῶν ἀνευ πόρων ἀσθενῶν, διὰ τῆς διασώσεως ἀτυχῶν ὀρφανῶν καὶ τῆς ἐν τῷ ἱδρυματι τούτῳ παρεχομένης ἐργασίας εἰς πτωχὰς ἄλλ' ὅμως φιλοτίμους καὶ ἐργατικὰς γυναῖκας, ὥρισεν ἐν τῷ Κανονισμῷ αὐτῆς ὅπως ἀναγινώσκη δημοσίᾳ ἔκθεσιν τῶν πεπραγμένων ἐν τῷ τέλει ἐκάστου ἔτους.

Εἰς τὰ κεκανονισμένα καὶ τεθεσπισμένα ὑπέκουσα καὶ ἡ κατὰ τὸ λήγον ἔτος ἐκτελεστικὴ ἐπιτροπὴ τῆς Ἀδελφότητος, ἐκτίθησι σήμερον ὅσον τὸ δυνατόν πιστῶς καὶ ἀπε-

ρίττως τίς ὁ κύκλος τῶν ἐργασιῶν τοῦ Ἐργαστηρίου αὐ-  
τῆς, τίνας αἱ ὑπὲρ αὐτοῦ προσφοραί, τίς ἡ περιουσία, τίνα  
τὰ ὑπὸ τῆς Ἀδελφότητος δοθέντα βοηθήματα, τίνας αἱ τα-  
κτικαὶ καὶ ἑκτακτοὶ αὐτῆς εἰσπραξεις, τίνα τὰ εἰς χρήμα-  
τα καὶ εἶδη δωρηθέντα ὑπὸ τοῦ σκοποῦ αὐτῆς ὑπὸ τῶν  
ἐνταυθὰ τε καὶ ἀλλαγῶν συμπαθῶν καὶ εὐγενῶν ψυχῶν,  
τῶν συναισθανομένων ὅτι ἡ ἀγαθοεργία εἶναι ἡ ἐξαγιαζού-  
σα τὸν ἄνθρωπον, ἡ καθιστῶσα αὐτὸν ἄξιον τοῦ Πλάστου  
καὶ ἡ συνάπτουσα τὴν πρόσκαιρον πατρίδα ταύτην μετὰ  
τῆς οὐρανίας καὶ παντοτεινῆς.

Τὸ Ἐργαστήριον ὅμοιον πρὸς τὸν ἄλλοτε ἐν Ῥώμῃ ναὸν  
τοῦ Ἰανου, τὸν ἔχοντα ἀνοικτάς μὲν τὰς θύρας ἐν καιρῷ  
πολέμου καὶ ταραχῶν, κεκλεισμένας δ' ἐν καιρῷ εἰρήνης  
καὶ ἡσυχίας, ἐν ταῖς ἐπικρατούσαις κατὰ τὰ τελευταῖα  
ταῦτα ἔτη χαλεπαῖς καὶ δυσχερεσί περιστάσεσι, καθ' ἃς ἡ  
ἐλλειψὶς ἐργασίας ἔφερον εἰς ἀπόγνωσιν πλείστας ὅσας οἰ-  
κογενείας, ἐχρησίμευσεν ὡς ὁ σωτήριος λιμὴν τῶν ναυα-  
γούντων, ὡς ἡ ἀκτίς φωτός τῶν ἐν τῷ σκότει πλανωμένων.  
Ἐν αὐτῷ κατέφευγον πᾶσαι αἱ ὑπὸ τῶν δεινῶν τῆς ἐνδοείας  
καὶ ἀτελεισίας κατατρυχόμεναι. Ἡ δ' ἐκτελεστικὴ ἐπι-  
τροπὴ, ἡ κατανοοῦσα τὸν προορισμὸν τοῦ ἰδρύματος, ἐδέχε-  
το μὲν πάσας καὶ ἔσωζεν οὕτως αὐτάς ἐκ τῶν δεινῶν τῆς  
ἐνδοείας καὶ ἀργίας καὶ τῶν ταύταις παρακολουθουσῶν τρο-  
μερῶν συνεπειῶν, ἀλλ' ἐπειδὴ ὁσημέραι νέαι προσήρχοντο  
ἐργατίδες, ὁ δ' ἀριθμὸς τῶν ἡμερομισθίων ὑπερέβαινε τὰς  
δυναμείας τοῦ Ἐργαστηρίου καὶ ἐπέκειτο φόβος μὴ τὸ τότεν  
σωτήριον καὶ κοινωφελὲς τοῦτο ἴδρυμα, τὸ διπλοῦν ἔχον  
τὸν προορισμὸν, ἤτοι τὴν ἐνίσχυσιν τῆς ἐργασίας καὶ τὴν  
δι' αὐτῆς ταύτης τῆς ἐργασίας βελτίωσιν τῶν ἠθῶν, ἡ ἐκ-

τελεστικὴ ἐπιτροπὴ τῆς Ἀδελφότητος ἐνέκρινεν ὅπως ἐν  
ἐπὶ τούτῳ ἐκτάκτῳ συνεδριάσει, προσκληθῶσιν ἅπαντα τὰ  
ἀπὸ τῆς ἐποχῆς τῆς τοῦ Ἐργαστηρίου συστάσεως ἐργα-  
σθέντα μέλη καὶ ἀπὸ κοινοῦ ἐξευρεθῆ πόρος τις πρὸς ἐξα-  
κολουθησὶν τῆς τοῦ Ἐργαστηρίου φιλανθρώπου καὶ θεαρέ-  
στου πορείας. Ἐν τῇ τῷ Ἐργαστηρίῳ ἀφορώσῃ ταύτῃ  
συνεδριάσει, ἐν ἣ παρήσαν ἐκ μὲν τῶν προσκληθεισῶν κυ-  
ριῶν, αἱ κυραὶ Ἑλένη Γ. Ζαρίφη, Σουλτάνα Σημητριώτου,  
Μαρία Καποράλη, Ἀμαλία Βαλσάμου, Ἀργυρῶ Καλθο-  
κορέστη, Τουλία Πρωτοῦ, Πολυξ. Ταμβάκου, Πηνελόπη  
Τζολα, Πιέρδ. Μαυρογορδάτου, Πολυμ. Καμάρια καὶ Εὐφρ.  
Κρικότσου· ἐκ δὲ τῶν ἐκτελεστικῶν μελῶν αἱ κυραὶ  
Ἑλένη Σπανδωνῆ, Ἀμαλία Ζαρίφη, Ἀλεξ. Μαυρογορδάτου,  
Ζωὴ Ἰακώβου, Βριστῆς Ρουκάνη καὶ Ἀδελίνα Παππᾶ, ἀ-  
πεφασίσθη ὅπως τὸ τρίτον τῶν εἰσπραξέων τῆς Ἀδελφό-  
τητος ἐκ τε τῶν τακτικῶν καὶ ἐκτάκτων συνδρομῶν διδω-  
ται εἰς τὸ Ἐργαστήριον. Ἐν τῇ συνεδριάσει ταύτῃ ἐνε-  
κρίθη ἐπίσης νὰ κομισθῶσιν ἐξ Ἀγγλίας τὰ διὰ τὸ Ἐργα-  
στήριον ἀναγκαῖα πανικά καὶ διάφορα ἄλλα εἶδη χρήσιμα  
διὰ τὴν ἐργασίαν· πάντα δὲ ταῦτα, ἀξίας Λ. 0. 300, νὰ  
πληρωθῶσιν ἐκ τοῦ τῆς Ἀδελφότητος Ταμείου, μέχρις οὐ  
δυνήθῃ τὸ Ἐργαστήριον ν' ἀποτίσῃ τὰ ὀφειλόμενα.

Οὕτω τὸ φιλάνθρωπον τοῦτο ἴδρυμα ἠδυνήθη καὶ κατὰ  
τὸ ἔτος τοῦτο νὰ χρηρηγήσῃ εἰς πλείους τῶν καθ' ἑκάστην  
τακτικῶς φοιτησῶν 150 πτωχῶν ἐργατίδων τὸν διὰ τῆς  
ἐργασίας ἐντιμον ἄρτον, δαπανήσασα δι' ἡμερομισθία τὸ  
ὑπέρογκον ποσὸν 63,353 γροσίων, ἐνῶ πέρυσιν ἐδόθησαν  
50,181 γροσ. δι' ἡμερομισθία καὶ μόνον 36,000 κατὰ τὸ  
προπαρελθὸν ἔτος.

Ἡ Ἀδελφότης ὀφείλει νὰ μὴ παρασιωπήσῃ καὶ τὰ ὀνόματα τῶν εὐγενῶν κυριῶν καὶ κυρίων τῶν ὑποστηριζάντων τὸ ἔργον αὐτῆς εἴτε διὰ χρηματικῶν δωρημάτων, εἴτε διὰ παροχῆς ἐργασίας εἴτε καὶ δι' αἰσθητικῆς συνδρομῆς ἀφορώσῃς τὴν πρόοδον τοῦ ἔργου αὐτῆς.

Καὶ πρῶτον διατρανοῖ τὰς ἐκφράσεις τῆς εὐγνωμοσύνης αὐτῆς πρὸς τὴν Λ. Θ. Παναγιώτητα τὸν Οἰκουμενικὸν Πατριάρχην, ὅστις οὐκ ἐπαύσατο παρέχων τῇ Ἀδελφότητι καὶ τῷ Ἐργαστηρίῳ πᾶσαν τὴν ἐκ τοῦ ὑψηλοῦ αὐτοῦ ἀξιώματος δυνατὴν προστασίαν καὶ εὐκολίαν.

Μετ' εὐγνωμοσύνης ἀναφέρει τὰ ὀνόματα τῶν κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο δωρητῶν καὶ εὐεργετῶν τοῦ Ἐργαστηρίου, τῶν ἀξιότιμων καὶ φιλανθρωπῶν κυρίων Γεωργίου Ζαρίφη, Ν. Ζαρίφη καὶ Ὁδ. Νεγροπόντη, προσενεγκόντων πρὸς ὑποστήριξιν τοῦ Ἐργαστηρίου ἀνά 50 λ. '00. ἕκαστος.

Ἐκφράζει δὲ τὰς εὐχαριστίας αὐτῆς τῇ εὐγενεῖ πριγκιπέσῃ δὲ Βραγκοβάνου διὰ τὴν ὑπὲρ τοῦ Ἐργαστηρίου ἐκ 200 φρ. προσφορὰν αὐτῆς.

Ἐπίσης ἀπονέμει τὰς εὐχαριστίας αὐτῆς τῷ κυρίῳ Π. Σημητριώτῃ προσενεγκόντι λ. '00. 1.

Μεγάλως εὐηργέτησαν τὸ Ἐργαστήριον καὶ ἅπαντες μὲν οἱ προμηθεύσαντες παραγγελίαν τῷ Καταστήματι, ἰδίᾳ δὲ οἱ χορηγήσαντες ἐργασίαν διαρκή.

Καὶ δὴ ἐκφράζει δημοσίᾳ ἐνταῦθα τὰς εὐχαριστίας αὐτῆς πρὸς τε τὴν ἀξιότιμον κυρίαν Σουλτάναν Σημητριώτου, τὴν προμηθεύσαντα τὴν ἐξ 150 μαλλίνων ἐπιφορίων ἐργασίαν τοῦ Ἐθν. νοσοκομείου, καὶ πρὸς τὸν ἀξιότιμον ἰατρὸν κύριον Κυριακοῦ τὸν κατ' ἔτος παρέχοντα καὶ κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο παρασχόντα τὴν ἐκ τεμαχίων 640 ἐργασίαν τοῦ

γυναικείου τουρκικοῦ νοσοκομείου *Χαυεκί*. Χάριτας δ' ὁμολογεῖ πρὸς τε τὸν ἀξιότιμον κύριον Σταμάτιον Μίχαλον, τὸν ἐπὶ πενταμηρίαν ὄλην χορηγήσαντα ἐργασίαν ἐκ τεμαχίων 6,000 περίπου καὶ πρὸς τὸν ἀξιότιμον κύριον Παντολέοντα Κωνσταντινίδην, προμηθεύσαντα παραγγελίαν ἐκ 550 τεμαχίων.

Πᾶσαν τοιοῦτου εἶδους ἐργασίαν εὐγνωμόνως δέχεται ἡ ἐπιτροπὴ, μὲ προφανῆ πολλάκις ζημίαν, ἀποβλέπουσα εἰς τὸν ἠθικὸν τοῦ Ἐργαστηρίου σκοπὸν, τὴν παροχὴν ἐργασίας, καὶ θεωροῦσα κέρδος πᾶσαν ἐργασίαν, ἣτις ἐξερχομένη τῶν χειρῶν τῶν ἐργατιῶν δὲν ἐναποθηκεύεται.

Πρὶν ἢ περὰν ἡ ἐκτελεστικὴ ἐπιτροπὴ τὰ τὸ Ἐργαστήριον αὐτῆς ἀφορῶντα, ὀφείλει ν' ἀπονείμῃ τὰς εὐχαριστίας αὐτῆς τῇ ἐν Μάντζεστερ εὐγενεῖ κυρίᾳ Μαρ. Δ. Χρυσοβελῶνῃ, τῇ πᾶν εὐγενῶς ἀναλαβούσῃ τὴν αὐτῇ ἀνατεθεισὴν ἐντολήν τοῦ νὰ προμηθεύσῃ ἅπαν τὸ διὰ τὸ Ἐργαστήριον ἀναγκαῖον ὑλικόν. Ἐπίσης ἐκφράζει τὰς εὐχαριστίας αὐτῆς πρὸς τε τοὺς ἀξιότιμους κ. Δανιὴλ Παππά καὶ Σ<sup>αν</sup>, τοὺς ἐξαποστείλαντας δωρεὰν διὰ τῶν ἀτμοπλοίων αὐτῶν τὰ διαφορα πανικὰ, ὡς καὶ πρὸς τὸν ἐνταῦθα ἀξιότιμον κύριον Ἀλεξάνδρον Ψαυχιδῆν, τὸν εὐκολύναντα τὴν ἐπιτροπὴν εἰς τὴν ταξιθέτησιν τῶν ἐμπορευμάτων.

Εὐγνωμοσύνην ἐκφράζει καὶ πρὸς τὴν εὐγενῆ κυρίαν Μαρίαν Γεωργιάδου, ἐργασθεῖσαν πρὸς ὄφελος τοῦ ταμείου τοῦ Ἐργαστηρίου ἐν αὐτῷ τῷ Ἐργαστηρίῳ ἐπὶ τρεῖς ἕλας θερινὰς ἡμέρας.

Τὸ Ἐργαστήριον καὶ κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο ἦν διηρημένον εἰς τέσσαρα τμήματα τὰ ἑξῆς: τὸ τῆς λεπτῆς βαπτικῆς, ἐν ᾧ ἐκτελοῦνται αἱ διδόμεναι παραγγελίαι· τὸ τῆς

χονδρῆς ἐργασίας, ἐν ᾧ καταγίνονται αἱ ἀπειροὶ καλῆς ἐργασίας καὶ μαθητευόμενοι τὸ τμήμα τῆς ὑφαντικῆς ἐν ᾧ κατασκευάζονται τὰ τε διὰ τὸ μαγειρεῖον χρήσιμα μάκτρα καὶ διάφορα ἄλλα λεπτὰ ὑφάσματα, καὶ τὸ τῶν τριχάπτων.

Αἱ κατὰ τὸ λήξαν ἔτος εἰσπράξεις καὶ δαπάναι τοῦ Ἐργαστηρίου εἰσὶν αἱ ἀκόλουθοι·

Ἐκ δωρημάτων εἰσέπραξε	Λ. '00. 161.20
Ἐκ πωλήσεων	» 823.50
Ἐκ τοῦ τρίτου τῶν εἰσπράξεων τῆς Ἀδελφότητος εἰσέπραξε	» 324.54
Δάνειον μῆτιν ἀποδοθὲν τῇ Ἀδελφότητι διὰ τὰ ἐξ Ἀγγλίας ὑφάσματα εἰσέπραξε	» 327.44
Ἐν ὄλῳ εἰσέπραξε	» 1636.68
Ἐδαπάνησεν δέ·	
Διὰ μισθοὺς προσωπικοῦ μέχρις Ἰαν. 1881	Λ. '00. 196
Δι' ἡμερομίσθια ἐργατριῶν	» 633.53
Διὰ τὰ ἐξ Ἀγγλίας κομισθέντα ὑφάσματα καὶ διάφορα ἄλλα ἀγορασθέντα ἐντευθεν	» 597.74
Διὰ τὰ ἀπὸ πέρουσιν ὀφειλόμενα τῇ Ἀδελφότητι διὰ τὰ ἐξ Ἀγγλίας πανικὰ	» 48.12
Διὰ κεντήματα, τρίχαπτα, ταινίας καὶ διάφορα ἄλλα ἔξοδα	» 54.25
Διὰ καύσιμον ὑλῆν	» 10.35
Ὄφειλε τῇ Ἀδελφότητι τὸ Ἐργαστήριον	» 327.44

### Περιουσία Ἐργαστηρίου.

Ἀπέναντι τῶν εἰς τὴν Ἀδελφότητα ὀφειλομένων 327.44 Λ. '00. τὸ ἔργαστήριον ἔχει ἐν τῇ ἀποθήκῃ ὑλικὸν εἰργασμένον καὶ ἀκατέργαστον ἀξίας Λ. '00. 317.75. Πρὸς δὲ

ἀσύνακτοι ἀπὸ πωλήσεις 19 Λ. '00. καὶ ἐν τῷ ταμείῳ Λ. '00. 28.50, ἧτοι ἐν ἔλῳ ἀπέναντι τοῦ χρέους τοῦ ἔχει Λ. '00. 365.50. Ἐκ τῶν διὰ τὸ κτίριον Ἐργαστηρίου προωρισμένων Λ. '00. 232.54, τῶν ἐν τῷ ταμείῳ τῆς Ἀδελφότητος κατατεθειμένων, ἔδαπανήθησαν διὰ διαφόρους τοῦ κτιρίου ἐπισκευάς Λ. '00. 54.24, ὥστε μένουσι διὰ τὸ κτίριον Λ. '00. 179,54.

Καὶ ταῦτα μὲν τὰ κατὰ τὸ Ἐργαστήριον οὐδόλως δ' ἐκκλίνασα τοῦ ἀρχικοῦ αὐτῆς προορισμοῦ ἡ Ἀδελφότης, τῇ συμπράξει τῶν τε τακτικῶν καὶ εὐεργετικῶν αὐτῆς μελῶν καὶ τῇ βοήθειᾳ τῶν γενναίων καὶ εὐγενῶν δωρητῶν αὐτῆς, καὶ κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο ἀσθενεῖς περιέθαλψε, γέροντας ἀνικάνους δι' ἐργασίαν ἐβοήθησε, χήρας παρεμύθησεν.

Παρά τῶν 116 τακτικῶν αὐτῆς μελῶν εἰσέπραξε λίρας '00. 141.68.50 παρὰ δὲ τῶν εὐεργετικῶν Λ. '00. 206.52.

Σπουδαίως εἰργάσθησαν ὑπὲρ τοῦ σκοποῦ τῆς Ἀδελφότητος αἱ διοργανώσαντες τὸν πρὸς ὄφελος τοῦ ταμείου αὐτῆς καὶ τῆς Σχολῆς τῶν ἀρρένων δοθέντα χροῦν τῇ 31 Ἰανουαρίου λ. ε. φιλόθρωποι καὶ φιλόμουσοι κύριοι Γ. Κουντουριώτης, Γ. Γεωργαντόπουλος, Καλοθῆς, Εὐστ. Εὐγενίδης, Παῦλος Στεφάνοβιχ, Καλλίνικος, Βασίλ. Σουβατζόγλου, Δ. Γενδουνιάς, Ν. Μπλέσσας, Ο. Νεγροπόντης, Γ. Κορωνιός, Π. Σημητριώτης καὶ Κωνσταντῖνος Φωτιάδης. Τὸ προῖον τοῦ χοροῦ ὑπερέβη τὰς προσδοκίας τῆς τε Ἀδελφότητος καὶ τῆς Σχολῆς. Ἐν τῷ ταμείῳ τῆς Ἀδελφότητος εἰσῆλθε τὸ ποσὸν λίρ. '00. 448, τὸ δ' ἕτερον ἡμισυ ἐδόθη τῇ Σχολῇ. Καὶ ὁ κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο δοθησόμενος χορὸς ἐλπίζεται ὅτι ἔξει ταῦτα καλὰ ἀποτελέσματα.

Ὡς πάντοτε, οὕτω καὶ κατὰ τὸ λήξαν ἔτος ἡ ἐκτελε-

στική τῆς Ἀδελφότητος ἐπιτροπῆ, μετ' εὐχαριστήσεως ἀναφέρει τὰ ὀνόματα τῶν εὐγενῶν καὶ συμπαθῶν ψυχῶν τῶν γενναῖα καὶ σημαντικὰ χρηματικά ποσὰ καταβαλλουσῶν ὑπὲρ τῶν πτωχῶν τοῦ ἡμετέρου Σωματείου. Καὶ δὴ μετ' εὐγνωμοσύνης ἀνακηρύσσει τὰ ὀνόματα τῶν εὐεργετῶν αὐτῆς καὶ τὰ χρηματικά αὐτῶν δωρήματα.

Ἡ ἀξιοτίμος κυρία Λοζάνδρα Ἀμβρ. Μαυρογορδάτου προσήνεγκε Λ. '00. 40.

Αἱ εὐγενεῖς κυρίαὶ Ὑπατία Σεκιάρη καὶ Πολύμνια Καμάρα ἀνά 25.

Ἡ οἰκογένεια Ζ. Χρυσοβελώνη Λ. '00. 50.

Ὁ μέγας τῆς Ἀδελφότητος εὐεργέτης κ. Ἀνδρέας Συγγρός Λ. '00. 30.

Ὁ ἀξιοτίμος κ. Μουζάλας Λ. '00. 5. Ἐνταῦθα τοῦ λόγου γενομένου, ἀθνατεῖ τὸ Σωματεῖον νὰ ἐκφράσῃ τὸ κυριεύσαν αὐτὸ πένθος ἐπὶ τῇ ἀπώλειᾳ δύο αὐτοῦ μελῶν, τῆς αἰμνήστου καὶ πολυκλαύστου Μαριέττας Μουζάλα, καὶ τῆς γεραρᾶς καὶ εὐσεβεστάτης Ραλλοῦς Ζαφειροπούλου, ἥτις καὶ ζωσα μὲν οὐκ ἐπαύσατο ἐργαζομένη πάσῃ δυνάμει πρὸς προαγωγὴν τῆς Φιλοπτώχου Ἀδελφότητος καὶ ἐν τῇ διαθήκῃ οὐκ ἐπελάθετο αὐτῆς διαθεῖσα ὑπὲρ τῶν πτωχῶν 10 μετοχὰς τῆς Γενικῆς Ἐταιρίας τοῦ Ὄθωμανικοῦ Κράτους. Τὸ σεπτὸν αὐτῆς ὄνομα ἐγκεχαραγμένον εἶναι καὶ ἔσται ἐν ταῖς καρδαίαις πάντων τῶν τοῦ ἡμετέρου Σωματείου μελῶν καὶ τῶν θαφιλῶς ὑπ' αὐτῆς εὐεργετηθεισῶν υπάρξεων.

Δωρήματα εἰς εἶδη ἡ Ἀδελφότης ἀριθμεῖ πολλὰ καὶ καλά.

Αἱ εὐγενεῖς καὶ φιλόθρωποι κυρίαὶ Ἐλένη Ι. Γεωργαν-

τοπούλου καὶ Σκεῦω Βραχνού\* προσέφερον ὑπὲρ τῶν πτωχῶν τῆς Ἀδελφότητος πενήτηντα καλύμματα μάλλινα ἅτινα διενεμήθησαν κατὰ τὰς Παραμονὰς τῶν Χριστουγέννων εἰς τὰς ὑπὸ τοῦ ψύχους καὶ τῆς γυμνότητος κατατρυχομένας.

Ἡ ἀξιοτίμος κυρία Σουλτάνα Σημητριώτου ἐδωρήσατο ἐν γραφεῖον κατάλληλον διὰ τὴν αἴθουσαν τῶν συνεδριάσεων.

Ἡ εὐγενὴς κ. Κοράλια Στογιάννοβιτς ἐξ καθέκλας.

Ὁ ἀξιοτίμος κ. Σταμάτιος Μίχαλος δύο καλὰς μηχανὰς ραπτικῆς διὰ τὸ Ἔργαστήριον καὶ ὁ φιλόθρωπος κ. Κωνσταντῖνος Θεοδορίδης 54 στατήρας γαιανθράκων πρὸς θέρμανσιν τῶν ἐν τῷ Ἐργαστηρίῳ ἐργαζομένων.

Πρὸς τε τὰς εὐγενεῖς κυρίας καὶ τοὺς ἀξιοτίμους κυρίους ἡ Ἐπιτροπὴ τῆς Ἀδελφότητος ἐκφράζει τὰς εὐκρινεῖς αὐτῆς εὐχαριστίας.

Ἐπίσης ὀφείλει νὰ εὐχαριστήσῃ ἐνταῦθα καὶ τοὺς ἀξιοτίμους ἐμπόρους Γαλατᾶ, Σταυροδρομίου καὶ Πόλεως, τοὺς κατ' ἔτος συμπράττοντας ὑπὲρ τοῦ σκοποῦ τῆς Ἀδελφότητος. Οἱ ἀξιοτίμοι Κύριοι Βέκκερ, Κιουμουρτζιάν, Ἀδελφοὶ Σεραφίδαί, Velasti, Καλρόπουλοι, Seidemberg (camélie), Hayden, Παρίσης, Πατρινός, Γεωργιάδης, Ζαχαρίας Χατζόπουλος, Ἰωάννης Χατζόπουλος, Γ. Τζόλας, Κωνσταντινίδης, Ἀνανιάδης, Ταπεινός, Ραχτιβάν καὶ ἄλλοι πολλοὶ προσήνεκρον διάφορα ὑφάσματα, ἅτινα διενεμήθησαν κατὰ τὰς παραμονὰς τοῦ Πάσχα καὶ ὁ Κ. Ν. Φωτιάδης λίρα '00. 1. Ἐπίσης ἡ Ἀδελφότης εὐγνωμονεῖ καὶ πρὸς

\*) Τέχνα τῆς ἄρτι μεταστάτης πολυτίμου καὶ ἐναρέτου Μαρίας Σερφιώτου, θυγατρὸς μεγαλωνόμου, μητρὸς πῶς ἀδελφῆς τῶν μερῶν Κουντουριωτῶν.

τὸν ἐξοχώτατον Φαίικ-πασσάν Δελλασουόαν, τὸν κατ' ἔτος προσφέροντα μερίστην ποσότητα φαρμάκων πρὸς χρῆσιν τοῦ τῆς Ἀδελφότητος φαρμακείου. Τὴν αὐτὴν εὐγνωμοσύνην ὁμολογεῖ καὶ πρὸς τὸν ἀξιότιμον κυρίον Μαλούστην, δωρήσαντα ἐπίσης ποσότητα τινὰ φαρμάκων.

Κατὰ τὸ λῆξαν ἔτος ἡ Ἀδελφότητος ἐδαπάνησε·

Διὰ μισθὸν ἱατροῦ	Λ. '00. 60
» μισθὸν γραμματέως	» 40
» μισθὸν φαρμακοποιῦ	» 30
» μισθὸν ἐξωτερικοῦ ὑπαλλήλου	» 24
Τὸ τρίτον τῶν εἰσπραξεων τῆς εἰς	
τὸ Ἔργαστήριον	» 324.54.25
Δάνειον εἰς τὸ Ἔργαστήριον	» 327.44
Διὰ τοὺς ἀνικάνους δι' ἐργασίαν	
χρησιμοποιεμένα τακτικά μνηστία	» 243,05
Διὰ διατήρησιν τριῶν ὄρφανῶν	» 14,78

Τὸ ἐν τούτων, κοράσιον δεκαετὲς περίπου τὴν ἡλικίαν, ἀφοῦ ἐπὶ τρία ὅλα ἔτη διητήρησεν ἡ Ἀδελφότης, κατώρθωσε νὰ εἰσαγαγῆ ἐν τῷ ἐν Ἀθήναις Ἐθνικῷ τῶν κορασιῶν Ὀρφανοτροφεῖῳ εἰς τὴν θέσιν ὃ αὐτοῦ ἀνέλαβε τὴν φροντίδα ἐξαετοῦς κορασίῳ περιφερομένου εἰς τὰς ὁδοὺς ἵνα τὸν ἄρτον αὐτοῦ κερδῆσῃ. Τὸ κοράσιον τοῦτο βεβαίως ἐκ προφανοῦς κινδύνου διαφθορᾶς καὶ κακοθείας διέσωσεν ἡ Ἀδελφότης, χριστιανικὸν ἐκπληρῶσα καθήκον. Οὐδὲ παρείδεν ἡ Ἀδελφότης μετ' ὅλα τὰ ἐπιβαρύνοντα αὐτὴν ὑπέρογκα ἔξοδα καὶ τὰς πρὸς τὰ ἔκθετα τῆς ἐνορίας καὶ πρὸς τοὺς μαθητὰς τῆς Σχολῆς τῆς Εὐαγγελιστρίας ὑποχρεώσεις αὐτῆς.

Διὰ 240 ὀκ. σάπωνος καὶ 12 ζευγῶν ὑποδημάτων

χρησιμοποιεμένων εἰς τὰ ἀτυχεῖ ὄρφανὰ ἐδαπάνησε Λ. '00. 11. 53. Δι' 123 ζευγῆ ὑποδημάτων διανεμηθέντων κατὰ τὰς παραμονὰς τοῦ Πάσχα εἰς τοὺς ἀπόρους τῆς ἀνω Σχολῆς μαθητὰς Λ. '00. 21.85. Κατὰ τὰς παραμονὰς τοῦ Πάσχα ἐδαπάνησεν ἡ Ἀδελφότης δι' 160 φορέματα δοθέντα ταῖς ἐργατρίαις γρ. 2226, δι' ἀσπρόβρουχα διανεμηθέντα τοῖς πτωχοῖς γρ. 451, δι' 110 ὀκ. κρέας γρ. 642, δι' 160 ὀκ. ἄρτου γρ. 313, διὰ χρηματικὰ ἐλέη 4081, διὰ 1200 αἰγὰ δοθέντα εἰς τοὺς ἐν φυλακαῖς γρ. δι' ἀποφυλάκισιν τινῶν κρατουμένων διὰ μικρὰ χρέη γρ. 200, δι' ὄρυζιον γρ. 500. Κατὰ τὰς παραμονὰς τῶν Χριστουγέννων δύο τῶν κυριῶν τῆς ἐπιτροπῆς αἱ κκ. Ἐλένη Σπανδωνῆ καὶ Σκεῦω Βραχνοῦ μεταβάσα εἰς τὰς φυλακὰς διένειμαν Λ. '00. 18 περίπου καὶ εἰκοσι ζεύγη ἐσωτερικῶν φορεμάτων ἀξίας γρ. 230.

Τέσσαρες δὲ τῶν κυριῶν τῆς ἐπιτροπῆς, αἱ κκ. Περδ. Μαυρογορδάτου, Ζωῆ Ἰακώβου, Κοραλία Στογιάννοβιτς καὶ Ἀδελίνα Παππᾶ, περιελθοῦσαι τὰς τῆς ἐνορίας πτωχὰς διένειμαν γρ. 1380—180 ὀκ. ἄρτου ἀξίας γρ. 290—160 ὀκ. κρέατος ἀξίας γρ. 934 καὶ ἀσπρόβρουχα ἀξίας γρ. 600. Ἐπίσης δι' ἀσπρόβρουχα καὶ ὑφάσματα διανεμηθέντα κατὰ καιροῦς ἐδαπάνησεν ἡ Ἀδελφότης γρ. 799.

Δι' ἐκτύπωσιν τῆς λογοδοσίας κτλ. γρ. 900.

Δι' ἐκτύπωσιν ἱατρικῶν συνταγῶν γρ. 160.

Διὰ μεταφοράς εἰς νοσοκομεῖα, διὰ ναῦλα, δι' ἐνοίκια δωματίων εἰς πτωχὰς, δι' ἐπισκευὴν πτωχοκομείου, διὰ νοσηλείαν πάσχοντος τινὸς τοὺς ὀφθαλμοὺς γρ. 5215.

Δῶρον τῆ γραμματεῖ τῆς Ἀδελφότητος, τῆ καὶ διευθυντρίᾳ τοῦ Ἐργαστηρίου γρ. 1500.

Διὰ φάρμακα καθ' ὄλον τὸ ἔτος, διὰ συνταγὰς 4609 γρ. 3907.

Διὰ κρέας διδόμενον ἐγκρίσει τοῦ τῆς Ἀδελφότητος ἱατροῦ τοῦ ἀξιότιμου κ. Δ. Εὐθυβούλη καθ' ὄλον τὸ ἔτος γρ. 137.77.

Διὰ γάλα, διδόμενον καὶ πάλιν ἐντολῇ τοῦ ἱατροῦ τοῖς ἔχουσιν ἀνάγκην γρ. 34.26.

Κατὰ τὴν παρά τοῦ ἀξιότιμου κ. Δαμιανοῦ γενομένην ἐξελεγχθῆναι τοῦ φαρμακείου, τῇ 31 ἐκεμβρίου ὑπῆρχον ἐν αὐτῷ φάρμακα ἀξίας Λ. '00. 19.

Δημοσίᾳ ἐνταῦθα ἡ ἐπιτροπὴ εὐχαριστεῖ τὸν ἀξιότιμον κ. Δαμιανὸν διὰ τὰς ἄς παρέχει αὐτῇ ἐκδουλεύσεις. Τὴν αὐτὴν ἔκφρασιν εὐγνωμοσύνης ὀφείλει καὶ τῷ ἀξιότιμῳ κ. Μαδελένῃ, ἐξακολουθοῦντι νὰ προσφέρῃ δωρεὰν εἰς τινὰς ἐπιδέσμους.

#### Περὶ μελῶν.

Μέλη τῆς ἐκτελεστικῆς ἐπιτροπῆς τῆς Ἀδελφότητος κατὰ τὸ λῆξαν ἔτος ἦσαν αἱ κκ. Ἑλένη Σπανδωνῆ, Ζωὴ Ἰακώβου, Ἀλεξ. Μαυρογορδάτου, Ἀδελίνα Παππᾶ, Βριστὴς Ρουκάνη, Σκεῦω Βραχνοῦ, Κοραλία Στογιάννοβιτς, Ἀμαλία Π. Ζαρίφη καὶ Σοφία Βαλλιάνου. Ἀποχωρησάσης τῆς κ. Σοφίας Βαλλιάνου ἕνεκα οἰκογενειακοῦ δυστυχήματος, ἀντικατέστησεν αὐτὴν ἡ κ. Πέρδικα Μαυρογορδάτου, παμφηρεῖ ἐκλεχθεῖσα ἐν τῇ τῆς 25 γενικῇ ἐκτάκτῳ συνεδριάσει.

Τῇ δὲ 30 ἀπριλίου ἡ κ. Ἀμαλία Π. Ζαρίφη σκοποῦσα νὰ μεταβῇ εἰς Βιέννην, καθυπέβαλε τὴν παραίτησιν αὐτῆς ὑποδείξασα ἀντικαταστάτριαν αὐτῆς τὴν ἐπί πολλὰς

περιόδους μετὰ ζήλου ἐργασθεῖσαν εὐγενῆ κ. Εὐφροσύνην Κουνουπιώτου, παραδεχθεῖσαν καὶ αὖθις τὴν αὐτῇ γενομένην πρότασιν.

Καὶ προέδρου μὲν καθήκοντα ἐξεπλήρωσε κατὰ τὸ λῆξαν ἔτος ἡ κ. Ἑλένη Σπανδωνῆ, ταμίας ἐπὶ δεκαπένταμηναίαν ὄλην ἡ κ. Ἀλεξάνδρα Μαυρογορδάτου, ἀποχωρούσα ὡς συμπληρώσασα τὴν πρὸς ὑπηρεσίαν τριετὴ προθεσμίαν. Ἡ τῆς ἀποχωρούσης κ. Ἀλεξάνδρας Μαυρογορδάτου ἀντικαταστάτις ἐκλεχθήσεται ἐν τῇ προσεχεῖ συνεδριάσει. Εἰδικῆς τοῦ Ἐργαστηρίου ταμίας καθήκοντα ἐξεπλήρωσεν ἡ κ. Ἀδελίνα Παππᾶ καὶ γραμματέως ἡ κ. Ἑλπινίκη Σαμαρταΐδου.

#### Περιουσία τῆς Ἀδελφότητος.

Παρά τῇ '00. Τραπεζῇ ἔχει κατατεθειμένας λίρας '00. 540.22.

Εἰς ταύτας συμπεριλαμβάνονται καὶ αἱ διὰ τὸ κτίριον Ἐργαστηρίου Λ. '00. 179.54.

Ἔχει 35 μετοχὰς τῆς Γεν. Ἐταιρίας τοῦ '00. Κράτους καὶ 12 Σιδηροδρόμων.

Πρὸς δὲ καὶ τὰς αὐτῇ ὀφειλομένας ἀπὸ τοῦ εἰς τὸ Ἐργαστήριον δάνειον λ. '00. 327,44.

Τοιαῦτα τὰ κατὰ τὴν Ἀδελφότητα καὶ τὸ Ἐργαστήριον αὐτῆς. Τοιαῦτα τὰ ἔργα τῆς ἐκτελεστικῆς ἐπιτροπῆς κατὰ τὸ λῆξαν ἔτος.— Τὰ ἔργα ταῦτα ὅσον μικρὰ ἢ μέτρια καὶ ἂν ὦσιν, εἰσὶν ἔργα εὐποιίας, ἐκφάνσεις ἀγαθῶν διαθέσεων καὶ πόθων εἰλικρινῶν πρὸς σμίκρυνσιν τοῦ κυκλοῦ τῶν πασχόντων καὶ ὀδυνομένων μελῶν τῆς ἡμετέρας κοινωνίας καὶ ἐμπνευσιν ἀγάπης πρὸς τὴν ἐργασίαν καὶ ἐνί-

σχυσιν τῆς ἐπαπειλουμένης ἠθικῆς. Ὡς τοιαῦτα τὰ ἔργα ταῦτα φέρουσιν ἐν ἀπάσῃ αὐτῶν τῇ σμικρότητι καὶ ματριότητι σφραγίδα ἱεράν, τὴν σφραγίδα τοῦ πανοικτίρμονος Θεοῦ, ὅστις ἀπὸ εἰκοσαετίας ἐμπνέων οὐρανῶθεν θάρρος εἰς τὰς ψυχὰς τῶν μελῶν τοῦ ἡμετέρου Σωματείου, βραδέως μὲν ἀλλ' ἀσφαλῶς προάγει τὸ ἔργον αὐτοῦ.

Αὐτὸς ὁ πανοικτίρμων βασιλεὺς καὶ Κύριος, δι' εὐχῶν τοῦ σεβασμιωτάτου ἀγίου Ἀγγιᾶλου, τοῦ τιμησαντος τὴν ὁμήγηριν ταύτην, ἅς μὴ παύη εὐλογῶν τὰ ἔργα τῆς ἡμέρας ἡμετέρας καὶ ἐν τῷ μέλλοντι ἅς διανοήσῃ καὶ ἕκαστος ἡμετέρας καὶ τῆς ἡμετέρας καὶ τῆς ἡμετέρας καὶ τῆς ἡμετέρας τοῦ κακοῦ τῆν πρὸς τὸ Ἐργαστήριον ἀγάπην καὶ ἐς οὐκ ἐπιτηρῆ ἀκμαίον τὸ ὑπὲρ τῆς Ἀδελφότητος ἐνδιαφέρον ἐπ' ἀγαθῶ μὲν παντὸς ἀναξιοπαθοῦντος πλάσματος αὐτοῦ, πρὸς δόξαν δὲ καὶ τιμὴν τοῦ παναγίου καὶ σεπτοῦ καὶ λατρευτοῦ ὀνόματος αὐτοῦ.

## ΛΟΓΟΣ

ΕΚΦΩΝΗΘΕΙΣ ΕΝ Τῷ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙῼ

### ΤΗΣ ΦΙΛΟΠΤΩΧΟΥ ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΟΣ ΤΩΝ ΚΥΡΙΩΝ

ὑπὸ Γ. Δ. ΑΡΙΣΤΟΚΛΕΟΥΣ

κατὰ τὴν ἐπίκαιρον αὐτῆς ἐορτὴν, γανομένην τὴν 11 Ἰανουαρίου 1981

Πατριώτατε Δέσποτα, φιλόανθρωπος καὶ φιλεργὸς ὁμήγηρε.

Ἀφ' ἧς στιγμῆς ἡ ἀνθρωπότης, εἰσελθοῦσα εἰς τὸν πολυάθλον αὐτῆς βίον, ἤρξατο ἵνα ἀπὸ ἡμέρας εἰς ἡμέραν προάγῃται εἰς τὸ στάδιον τοῦ πολιτισμοῦ, εὐθὺς ἐξ ἀρχῆς ἔδειξε σημεῖα τῆς ὑψηλῆς αὐτῆς ἀπιστολῆς καὶ τῆς οὐρανίας αὐτῆς κλήσεως. Πρὸς ἀνάμνησιν ἐνδοξοῦ τινὸς γεγονότος, εἰς μνημόσυνον ἡρωικῆς τινος πράξεως, πρὸς δικαιώσιν κατορθωμάτων εὐεργετικῶν, πρὸς ζωρὰν καὶ ἀνεπίληστον παράστασιν μεγαλεπιθάλων βουλευμάτων, πανηγύρεις τελεῖ καὶ ἐορτὰς συνίστησιν. Ἐκαστος λαὸς καὶ ἕκαστον ἔθνος ἔχει τὰς ἐπιτελείους αὐτοῦ ἡμέρας. Τὸ ἔθος τοῦτο ἔχει πολλὴν τὴν σπουδαιότητα καὶ πολλὴν τὴν σημασίαν. Ὅτι ἀποτελεῖ στοιχεῖον τοῦ πνευματικοῦ βίου τοῦ ἀνθρώπου, ὅτι ὅπωςδὴποτε συντελεῖ εἰς τὸ ἠθικὸν αὐτοῦ μεγαλεῖον, ἔχει δικαιώματα τιμῆς καὶ σεβασμοῦ. Ὅτι πέραν τοῦ ἐπικήρου ταύτου βίου εἶναι προωρισμένον νὰ ζῆσῃ, ὅτι ὑπέρτερον τῆς φθορᾶς ὑπάρχει, ὑπὲρ αὐτοῦ δημοσίῃ ὁ κόσμος εὐφραίνεται καὶ μεγαλοπρεπεῖς συγκροτεῖ συνελεύσεις. Ἐνῶ λέγω ταῦτα, δὲν ἔχετε ὑπ' ὄψιν τὰς καθ' ἡμέραν τελοῦ-

μέγας θρησκευτικός έορτάς; Δέν άναρμηνήσκεσθε τών έθνικών πανηγύρεων, τών έπιστημονικών και άλλων παραπλησιών πνευματικών τελετών; Και ήμεις αύτοί σήμεραν επί τούτω συνήλθομεν. **Η Φιλόπτωχος Αδελφότης των Κυριών της ήμετέρας όρθόδοξου Κοινότητος τελεί σήμεραν τήν επέτειον αύτης έορτήν· άλλ' άρ' γε και αύτη έχει τόν αποχρώντα λόγον της ύπάρξεως αύτης; Τί ύψηλόν και τί θειον περιλαμβάνεται έν τῷ προορισμῷ της Αδελφότητος ταύτης; Έάν επιπόλαιον και πρόσγειον βλέμμα ρίψωμεν επί της έντολής, ήν ή Αδελφότης αύτη άνεδέξατο, εύρίσκομεν αύτην εις δύο τινά περιοριζομένην: δάσωσι *άρτον τοις ένδεέσι και πάσχουσι, τοις άνικάνοις προς έργασίαν· διδωσιν έργασίαν τοις δυναμένοις εργάζεσθαι και διά της έργασίας αύτων ζήν.* Ίδού έν γένει τό κατ' έπίφασιν έργον αύτης. Έπό τήν φαινομενώδη ταύτην πενιχράν και άπλοικήν ύψιν, ή έντολή αύτη κρύπτει τό ιδανικόν αύτης, ιδανικόν ύψηλόν, ιδανικόν ούράνιον. Στῶμεν προς στιγμήν, στῶμεν, σεβαστόν άκροατήριον, και άναλογισθῶμεν τί έστι παρέχειν *εργασίαν τοις δυναμένοις και παρέχειν άρτον τοις δεομένοις.***

Ο άνθρωπος είναι φυτόν ούράνιον, του όποιου αι μιν ρίζαι εισιν έν τῷ ούρανῳ, οι δε κλάδοι επί της γῆς, ειπεν ο δαιμόνιος της αρχαιότητος νοῦς. "Απασα ή φύσις αύτου δεικνύει τήν ούρανίαν αύτου καταγωγήν. Τό πόθεν ήλθε, έν θέλητε νά μάθητε, μελετήσατε τήν ὅλην ανθρώπινην σύστασιν και θελετε άμέσως πληροφορηθῆ τοῦτο. Αλλά εις τί ήθελε χρησιμεύσει μύνη ή ύψηλή καταγωγή, έν δέν άνταπεκρίνετο προς αύτην τό τέρμα του ανθρώπου; έν ο ούρανός ήναι ή αρχή, ο ούρανός θελει εσθαι έξ άπαντος και τό τέρμα. Περί τούτου ουδεμία άμφιβολία. Αλλως, άσυνέπεια έν τῇ δημιουργίῃ μεγάλη ήθελεν ύπάρχει· έλλειψις λογικῆς ενεργείας και έλλειψις σκοπιμότητος ήθελε καταφωρῶσθαι και καταπροδίδουσθαι έν τῷ βίῳ του ανθρώπου. Αλλ' ουχι. Από του Θεου ήλθε και εις τόν Θεόν

ύπάγει. Έάν αρχή και τέλος πληρέστατα άνταποκρίνονται, καθ' ὅσον άφορᾷ τόν άνθρωπον, δέν άγνωῦμεν άρ' έτέρου ότι εις ὅρος έστιν άπαραιτήτως αναγκαιός, ὅπως μή διαταραχῆ ή άρμονία αύτη, ήτις αποβαίνει τό συνεκτικόν στοιχείον των δύο πύλων της ανθρώπινης ύπάρξεως· ο ὅρος οὔτος διατηρεί άπαρμειώτον τήν άρμονίαν ταύτην, και έν μέσῳ της γῆς εγκραθιδρῶει τόν ούρανόν. Έην ὅλην μετασχηματίζει εις πνεῦμα, τό στατον και μεταβλητόν καθίστασι σταθερόν και άμετάπτωτον. Ο ὅρος οὔτος έστι τό έχέγγυον του μελλοντος ήμῶν. Έάν θεας μετέχωμεν φύσεως, έν προωρισμένοι έσμεν διά τήν αιωνιότητα, ὀφειλομεν πρό παντός άλλου ίνα αξιοι καταστῶμεν έκάτέρων. Ανευ της έκπληρώσεως του ὅρου τούτου, ή τε αρχή και τό μέλλον στεира και άγωνα αποβαίνουσι. Μή καυχώμεθα μήτε επί τῇ θεϊότητι της φύσεως ήμῶν, μήτε επί τῇ μελλούσῃ προσδοκίᾳ. Απολλυνται άμφότερα, έν μή ήμεις αύτοί πραγματώσωμεν τήν τούτων άρμονίαν. Ο ὅρος οὔτος έστι τό καθήκον. Έν τῇ ιδέᾳ του καθήκοντος περιλαμβάνονται πάντα, ὅσα πρόκειται ίνα αναδειξωσιν ήμᾶς αξίους της ύψηλῆς ήμῶν κλήσεως. Τό καθήκον είναι φωνή του Θεου. Τοῦτο είναι τό ύψηλόν έπίταγμα του μεγάλου νομοθέτου. Τό καθήκον είναι ή ούρανοθάμων κλίμαξ του ανθρώπου.

Τό καθήκον είναι ή κινούσα τόν ήθικόν κοσμον *δυσπερίβλητος* δύναμις. Έάν ο μέγας της αρχαιότητος μαθηματικός, καιτοι συλλαβῶν τήν ιδεαν του δυνατου της κινήσεως και αύτης της γῆς υπό του ανθρώπου, ήπόρει ίνα έκτελέσῃ τοῦτο, άγνωῶν που νά σταθῆ· *Πά στῶ και τὰν γᾶν κινήσω*, καθ' ὅσον ὁμως άφορᾷ τήν κίνησιν του πνευματικού ανθρώπινου κόσμου, τό *Πά στῶ* δέν ύπάρχει. Μή έρωτᾷς, άνθρωπε, που νά σταθῆς ίνα κινήσῃ τόν μέγαν τοῦτον κόσμον ὃν κρύπτεις έν εαυτῷ και ὀδηγήσῃς αὐτόν εις τό προωρισμένον αὐτῷ σημειον· έχεις τό *Πά στῶ*· τό καθήκον είναι τοῦτο. Πλήρωσον τό καθήκον

σου, και ἐπ' αὐτοῦ ἐποχοῦμενος θέλεις ἀναβῆ τὴν ἀχειρότευκτον τῆς αἰωνιότητος ἀκρόρειαν. Ἡ ἱστορία ἅπασα εἶναι πλήρης τῶν μαρτύρων τοῦ καθήκοντος. Φαντάσθητε τὸν πολίτην ἐκείνον, ὅστις ἀποχωρίζεται συζύγου, τέκνων καὶ γονέων· περιφρονεῖ νεότητά ἀνθρώκιν καὶ ἀκαίαν· λησμονεῖ βίον ἀνετον καὶ ἥρεμον γυμνὸς δὲ καὶ ἀνυπόδητος εἰς ὕλιγον ξηρὸν ἔρτον ἀρκοῦμενος, ὑπὸ τὸν κίθριον οὐρανὸν ἐκτεθειμένος εἰς τὴν ψύχη καὶ τοὺς παγιστοὺς, φυλάττει τὴν πατρίδα, ἀγρυπνος σκοπῶς.

Πρὸς τί ταῦτα; πρὸς ἐκπλήρωσιν τοῦ καθήκοντος. Ἀνακαλέσαστε εἰς τὴν μνήμην ὑμῶν τοὺς μάρτυρας τῆς θρησκείας, τοὺς μάρτυρας τῆς ἐπιστήμης. Ἀντήλλαξαν τὸν θάνατον ἀντὶ τῆς ζωῆς· τίνας ἐνεκεν; Πρὸς ἐκπλήρωσιν τοῦ καθήκοντος. Ἄρα γε τὴν στιγμήν αὐτήν, καθ' ἣν ἡμεῖς ἐνταῦθα κεκλεισμένοι ἀνά στόμα φέρομεν τὸ μεγαλεῖον τοῦ καθήκοντος, πόσοι ἀγνωστοί, ἐν γωνίᾳ καὶ ἐν παραθύρῳ, ἀφωσιωμένοι εἰς τὴν ἐκπλήρωσιν τοῦ καθήκοντος αὐτῶν, τίνας στερήσεις δὲν ὑφίστανται ὑπὲρ αὐτοῦ; Ζῆ ὁ κόσμος καὶ προβαίνει εἰς τὸ στάδιον τοῦ πολιτισμοῦ διὰ μόνης τῆς ἐκπληρώσεως τοῦ καθήκοντος. Ὅταν ἡ ἰδέα τοῦ καθήκοντος ἐπικρατῇ, οὐδὲν δύναται νὰ κατισχύσῃ αὐτοῦ. Μὴ, σώματα κατεσκληκότεα καὶ ἀσθενῆ, δὲν περιεβλήθησαν δύναμιν θαυμασίαν, ὑπὸ μόνου τοῦ καθήκοντος ἐνισχυόμενα; ὅ,τι λάμπει καὶ χρυσοῖς γράμμασιν ἐστὶν ἐγκεχαρκαγμένον ἐν ταῖς σελίσαις τῆς ἱστορίας, τοῦτο εἶναι δημιουργημα τοῦ καθήκοντος. Τὸ καθήκον ἐν γένει ἐστὶ τὸ μέσον δι' οὗ ὁ ἄνθρωπος τὴν μὲν θεῖαν αὐτοῦ καταγωγὴν διατρανοῖ, τοῦ δὲ ὑψηλοῦ αὐτοῦ τέλους ἄξιος καθίσταται. Καθῆκον μέγα καὶ ἱερὸν ἐκπληροῖ καὶ ἡ Φιλόπτωχος Ἀδελφότης τῶν Κυριῶν. Ἡ ἐντολὴ ἦν ἀνέλαβεν αὐτή, ὑπὲρ ἧς τοσοῦτον ἀγωνίζεται, καὶ ἦν, ὅση δύναμις, λίαν εὐεργετικῶς πληροῖ, εἶναι ἀπαραιτήτως ἀναγκαῖα πρὸς αὐτὴν τὴν ἐν τῷ κόσμῳ ὑπαρξίν ἡμῶν. Εἶναι ὁ ἰσχυρὸς μοχλὸς τῆς ἀνθρωπίνης προόδου, ὑλικῆς τε καὶ ἠθικῆς. Θέλε-

τε ἵνα ἐκπληρώσῃτε τὰ πρὸς τὸ σῶμα ἡμῶν καθήκοντα; Ἀνάγκη ἵνα ἐργάζησθε. Ζητεῖτε τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν πρὸς τὴν ψυχὴν ὑψηλῶν, καθηκόντων; ὀφείλετε ἵνα ἐργάζησθε. Ἡ ἐργασία δὲν εἶναι τὸ στήριγμα τῆς οἰκογενείας; ἡ ἐργασία καὶ ὁ καταμερισμὸς αὐτῆς δὲν συγκαταεῖ καὶ δὲν συνδέει πρὸς ἄλληλα τὰ διαφόρα τῆς κοινωῖας μέλη; ἡ ἀργία ἐστὶ μήτηρ πάσης κακίας, ὁ δὲ ἀργὸς μὴ ἐσθιέτω, ἀποφαίνεται ἡ ἐραὸς ἡμῶν θρησκεία. Ἡ ἐργασία ἐστίν, ἐνὶ λόγῳ, τὸ Α καὶ τὸ Ω διὰ τὸν ἄνθρωπον. Διὰ τὴν τοσοῦτον ἀδιασπλάστως ἐστὶ συνδεδεμένη αὐτὴ μετ' ἡμῶν; διὰ τὴν αὐτῆς συντηρεῖται, ἀναπτύσσεται, προάγεται καὶ καρποφόρος καθίσταται ἡ ζωὴ. Ἡ ζωὴ, τὸ τιμαλφὸς τοῦτο κτίμα, τὸ καμῆλιον ἐφ' ᾧ δικαιοῦμεθα ἵνα ἐναβρυνώμεθα, καὶ δι' οὗ τὸν προσρισμὸν ἡμῶν δυνάμεθα νὰ ἐκπληρώσωμεν. Ἄν τὸ κακὸν ἐπράξαμεν, ἐν ὅσῳ ζῶμεν, δυνατὴ δι' ἡμᾶς ἡ μετάνοια ἀποβαίνει. Ἐάν ἡμελήσαμεν τίνας τῶν ἀναγκῶν, ἐν ὅσῳ ἐσμὲν ἐν τῇ ζωῇ, δυνάμεθα ἵνα κησώμεθα αὐτό. Καθῆκον ἔχομεν ἵνα φωτίσωμεν τῶν νοῦν ἀναγκαῖα πρὸς τοῦτο πρὸ παντὸς ἄλλου ἢ ζωῆς. Τὴν ἀρετὴν ὀφείλομεν ἵνα κατεργαζώμεθα· ἀνεὶ ζωῆς εἶναι τοῦτο δυνατόν; ἡ ζωὴ ἄρα ἐστὶν ὁ ἀπαραίτητος ὅρος τῆς κατ' ἀμφὶ εὐδαιμονίας τοῦ ἀνθρώπου· ἡ δὲ ἐργασία ἐπιμένως ἐστὶ τὸ ἀπαραίτητον καὶ ἀδιασπαστον ἀπ' αὐτῆς μέσον· ἄρα τὸ πρωτιστον καὶ τὸ κεφάλαιον τῶν καθηκόντων.

Ἐπιστερνωθῶμεν τὴν ἐργασίαν, ἀγαπήσωμεν αὐτὴν καὶ ἐργατικώτεροι ὡςτιμέραι καὶ φιλοπυκνότεροι γινώμεθα. Ὅσα άτομα καὶ ὅσα ἔθνη περιεφρόνησαν τὴν ἐργασίαν, καὶ δαυλικὴν ταύτην ἐβίωρησαν, φέρουσι κατὰ τοῦτο τραῦμα μέγα ἐπὶ τοῦ ἠθικοῦ αὐτῶν βίου. Ἡ παντελής χειραφεσία τῆς ἐργασίας ὑπῆρξεν ἐν τῶν πολιτικῶν τοῦ χριστιανισμοῦ ὄψεων, ἀπερ οὗτος προσήνεγκε τῇ ἀνθρωπότητι.

Ἄλλ' ἄρα γε ἅπαντες ἀνεξαιρέτως, ἐάν θέλωμεν, δυνάμεθα

ἵνα ἐκπληρώσωμεν τὸ καθήκον τοῦτο ; Ἄρχ γε μυρία ὄσα κωλύματα ἐν τῇ κοιλάδι ταύτῃ τοῦ κλαυθμῶνος δὲν παρεμβά-  
νουνσι, καὶ ἡ δυσχεραίνουσι τὴν εὐρεσιν τῆς ἐργασίας, ἡ καθι-  
στῶσιν ἡμᾶς ἀνικάνους εἰς αὐτήν ; Πόσοι ὑπὸ βαθυτάτου γήριος  
κατεχόμενοι, ὑπὸ νόσων χρονίων κατατροχόμενοι, ἀπόμαχοι ἐν  
τῷ στρατιωτικῷ τῆς ἐργασίας βίῳ καθίστανται ; Πόσοι δὲ  
συναισθανόμενοι ἑαυτοὺς ἐπιτηδεῖους εἰς ἐργασίαν, εὐμοιροῦντες  
πάντων τῶν πρὸς τοῦτο μέσων, ἐπαιτοῦσιν αὐτήν, ἀλλ' ἔνεκα  
κοινωνικῶν περιστάσεων τοιῶνδε ἢ τοιῶνδε οὐχ εὐρίσκουσιν ;  
Ἄρχ γε πόσοι αὐτήν τὴν στιγμὴν ἀπανταχοῦ τῆς οἰκουμένης,  
ἀνάπηροι τυγχάνοντες, στεροῦνται τῶν πρὸς ζωὴν ἐπιτηδείων ;  
Πόσοι φίλοι ὑπερεκχειλίζονται ὑπὸ τῶν πικρῶν αὐτῶν δακρύων ;  
Πόσοι ἄλλοι, νέοι καὶ εὐρωστοί, εἰς τὰς πλατείας καὶ ῥύμας  
τῶν πόλεων περιφερόμενοι, ἀπεκδέχονται τὸ ζωτικὸν τῆς ἐργα-  
σίας μέννα καὶ τήκονται ἐνδομύχως ὅτι ἄνευ αὐτῆς ὀλόκληροι  
πολυκίθιοι οἰκογένεια ἐπαπειλοῦνται ἵνα καταπέσωσιν εἰς  
τὴν εὐχέλῃσιν τῆς ὑλικῆς, ἢ καὶ τῆς ἠθικῆς ἀπώλειας ; Ἐάν ἔν  
ἔχω τὰ μέσα τῆς συντήρησεως, φε' ἡμεῖς οὐτὶ οὐ προσρηγίς μου  
ἔστιν ἐφικτός, οὐτὶ ἡ κλησίς μου κατορθωτή.

Τοιαῦτά εἰσι, σεβαστὸν ἀκροατήριον, αἱ περιπέτειαι τοῦ  
πολυτάρχου καὶ πολυκυμάντου τούτου κόσμου. Εἰ μὴ ὑπῆρχεν  
ἀλεξίκακόν τι φάρμακον, ὁ κόσμος ἀπώλυτο. Τοῦτο εὖρεν ἡ  
ἀγάπη, τοῦτο ἡ φιλανθρωπία καθιέρωσε καὶ ἐνομομοποίησεν.  
Ἡ φιλανθρωπία ἔστησε τὸν ἀκατάσχετον ῥοῦν τῆς ἀνθρωπίνης  
καταπτώσεως. Ἡ φιλανθρωπία ἔχει σήμερον τὰ μεγαλοπρεπῆ  
αὐτῆς μέγαρα· ἔχει τὰ πτωχοκομεία, τὰ γηροκομεία, τὰ νοσο-  
κομεία, τὰ τυφλοκομεία, τὰ ἐργαστήρια, τοὺς ξενῶνας τούτους  
τῆς πασχούσης ἀνθρωπότητος. Ἡ φιλανθρωπία ἔχει ἤδη τοὺς  
ἥρωας αὐτῆς καὶ τὰς ἡρώιδας· ἡ φιλανθρωπία ἐν τῇ παγκο-  
σμίῳ ἱστορίᾳ ἀναγράφει ὡσημέραι τοὺς Ἡρακλείους αὐτῆς ἀ-  
θλοῦς, οἵτινες πολλάκις μέχρις αὐταπαρνησίας καὶ ὀλοσχεροῦς

ἀφροσιώσεως προβαίνουσι. Δικαιοσύνη καὶ φιλανθρωπία εἰσὶ τὰ  
θεμέλια τῆς ἀνθρωπίνης κοινωνίας. Μόνη ἡ δικαιοσύνη ἄνευ  
τῆς φιλανθρωπίας ἀνεπαρκῆς ἀποβαίνει καὶ ἀτέλης. Ἐάν περιο-  
ρίζωμαι ἵνα σέβωμαι μόνον τὰ δικαιώματα τῶν ἄλλων, ἔάν  
ἀποφεύγω ἵνα οἰονδῆποτε παρεμβάλλω πρόσκομμα εἰς τὴν ἐ-  
λευθέραν αὐτῶν ἐξέσκησιν, οὕτω μόνον τὸ καθήκον τῆς δικαιο-  
σύνης ἐκπληρῶ· ἀλλ' ἔάν τὰ μέσα, ἅπερ ἄτομόν τι δύναται ἵνα  
διαθέσῃ πρὸς ἐκπλήρωσιν τῶν καθηκόντων αὐτοῦ, εἰσὶν ἀνε-  
παρκῆ, τότε τί ποιητέον ; τότε παρίσταται ἀρωγὸς καὶ ἀντιλή-  
πτωρ ἡ φιλανθρωπία καὶ ἡ ἀγάπη τοῦ πλησίον, καὶ ἀναπληροῖ  
τὴν ἔλλειψιν.

Ἡ φιλανθρωπία συνδέει καὶ συγκρατεῖ τὰ μέλη τῆς κοινω-  
νίας· ἀδελφοποιεῖ αὐτὰ πρᾶγματι καὶ ἐπὶ τῶν καμμάτων καὶ τῶν  
ἰδρώτων τῶν πολλῶν ἐφεδράζεται ἡ ὑπαρξὶς καὶ ἡ εὐμερῖα τοῦ  
ἀτομοῦ οὕτως ἡ πολλαπλότης καθίσταται ἐνάτης, ἡ διαίρεσις  
ἐκτανίζεται, αἱ τοιαῦται διαφοραὶ αἱ διαχωρεύουσαι ἀπ' ἀλλη-  
λων τὰ μέλη τῆς κοινωνίας, αἰσθάνονται καὶ κατανοοῦνται καὶ  
ἐν ἀτομικῶν χωρὶ ἀκάντι τοῦ πᾶσι καὶ στερῶν τῶν βραχυτάτων τῶν  
ἀρχῶν εἰς τὴν τελειότητα. Ταῦτα διακινεῖται καὶ ἐπὶ τῶν  
ἀρχῶν τούτων ἐμφορούμενοι ἀναγνωρίζομεν τὴν σπουδαιότητα  
καὶ τὴν ἱερότητα τῆς Φιλοπτώχου Ἀδελφότητος τῶν Κυριῶν.  
Αὕτη διατελεῖ ἀφροσιωμένη εἰς τὴν μετὰ θεραπευτικῆς σεβα-  
σμοῦ ἐκπλήρωσιν τῶν ἀνατεθειμένων αὐτῇ σοβαρῶν καθηκόντων.  
Πόσα δάκρυα καθ' ἡμέραν δὲν σπογγίζει χερῶν καὶ ὤφρων,  
ἀναπήρων, ἀσθενῶν καὶ ἀπομάχων τῆς ἐργασίας ; Καὶ ὅποιον  
βάλσαμον ἀκεσώδυνον παραμυθίας δὲν ἐγγέει εἰς τὰς καρδίας  
αὐτῶν ; Πόσοι φιλόπονοι ἐργάτιδες, ἐν τῷ ἐργαστηρίῳ τῆς Ἀ-  
δελφότητος εὐρίσκουσιν ὕλην ἀφθονὴν πρὸς ἐργασίαν καὶ μέσα  
ἐντιμα πρὸς ἀξιοπρεπῆ διὰ τοῦ ἰδιοῦ ἰδρώτος συντήρησιν αὐτῶν ;  
Ἄρχ γε πόσοι νεάνιδες, διατρέχουσαι τὸν κίνδυνον ἠθικῆς ἀπω-  
λείας, εἰς τὴν ὁδὸν τῆς σωτηρίας ἐτρέπησαν ἀμέσως, ἅμα

ἔθεντο τὸν πύδα αὐτῶν ἐν τῷ ἐργαστηρίῳ τῆς Ἀδελφότητος, ἐν τῷ ναῷ τῆς ἐργάνης Ἀθηνᾶς, ἐν τῷ Σχολεῖῳ τούτῳ, ἐν ᾧ διδάσκεται ἐν πράξει τὸ καθήκον τῆς διὰ τῆς ἐργασίας ἐντίμου συντηρήσεως ἐκάστου; Εὐλογημένα εἶπαν τὰ ὀνόματα τῶν ἰδρυτῶν, τῶν μεγάλων εὐεργετῶν, τῶν δωρητῶν, τῶν συνδρομητῶν καὶ τῶν ἐκτελεστικῶν μελῶν τοῦ σεβαστοῦ τούτου σωματείου.

Ἐὰν τὸ ἡμέτερον ἔθνος φιλοτιμηταὶ ἵνα ἀνεγείρῃ ὑσμῆραι μεγαλοπρεπῆ ἀνάκτορα τῆς σοφίας καὶ τῆς ἐπιστήμης, μετὰ τοῦ αὐτοῦ ζήλου καὶ τῆς αὐτῆς προθυμίας ὀφείλει ἵνα ἀνδρῶσιν καὶ ἐργαστήρια, τεχνοσχολεῖα καὶ πολυτεχνεῖα πρὸς προαγωγὴν, ἀνάπτυξιν καὶ διακανόνισιν τῆς ὕλικῆς τοῦ ἔθνους εὐημερίας. Παρὰ τοῖς καθιδρύμασι τούτοις, ἀνάγκη ἵνα ἀνυψῶνται καὶ τὰ νοσοκομεία, τὰ γηροκομεία καὶ τὰ λοιπὰ τῆς φιλανθρωπίας μέγαρα. Ὅπως σύλλογοι καὶ ἀδελφότητες τῶν γραμμάτων συνίστανται, ὁμοίως καὶ σωματεία φιλόπονα, φιλόδηρα καὶ φιλεργὰ ἀνάγκη ἵνα πληρωσῶνται τῆς φάλαγγος τοῦ ἡμετέρου ἔθνους. Οὕτω θεωρεῖτε καὶ πράξει καταδεικνόμεθα ὄντως ἀνθρώποι, γνήσιοι Ἕλληνες καὶ ἀληθεῖς χριστιανοί. Στηριζόμεν τὴν ὕλικὴν τῶν ὁμογενῶν ἡμῶν συντήρησιν, παρὰ τῶν αὐτῶν μέσα ἐργασίας, ἵνα οὕτω διευκολύνωμεν τὴν πνευματικὴν καὶ ἠθικὴν μόρφωσιν. Πρὸ παντὸς ἄλλου, τῆς ζωῆς ἔχομεν ἀνάγκην καὶ δι' αὐτῆς ἐλπίζομεν τὴν ἐπίτευξιν πάντων τῶν ἄλλων ἀγαθῶν. Ὑμεῖς δὲ, ὦ εὐγενεῖς καὶ φιλόδηροι κυρίαί τῆς Ἀδελφότητος μέλη ἐπίλεκτα τῆς μεγάλης ταύτης χριστιανικῆς Κοινότητος, ἵνα ἀξιοπαίνως ἐλάβετε τὴν πρωτοβουλίαν τῆς συστάσεως τῆς Ἀδελφότητος ταύτης. Διὰ μόνης τῆς ἐλεημοσύνης τὸ πρῶτον τὸ καθήκον τῆς φιλανθρωπίας ἀσκούσαί μετ' ὀλίγον καὶ εἰς ἕτερον ἀγῶνα ἱερὸν ἀπεδύθητε. Πολεμεῖτε τὴν ἀργίαν, τὴν μητέρα, ὡς εἴρηται, πάσης κακίας, καὶ ὑποστηρίζετε τὴν ἐργασίαν, τὴν μητέρα πάσης ἀρετῆς. Ἐφ' ὅσον ἡ ὑμετέ-

ρα Ἀδελφότης ὑπὸ ταύτην τὴν ἱερὰν σημαίαν διατελεῖ ἐργαζομένη, ἐνάσω τὸ ἱερὸν αὐτῆς σύμβολον ἐστὶν ἡ ἐλεημοσύνη καὶ ἡ φιλεργία ἐν δέοντι, πλουσίαν καὶ εὐεργετικὴν συμβολὴν συνεισφέρετε ὑπὲρ τοῦ πλησίον, ὑποστηρίζετε καὶ ἀνυψοῦτε τὸ ἐκπίπτον ἠθικὸν μεγαλεῖον τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως, καὶ ἐν τῷ πολυκακίῳ ἀγῶνι, εἰς ὃν ἡ ἀνθρωπότης καρτερικῶς ἐμμένει, τῷ ἀγῶνι τοῦ ἀληθοῦς πολιτισμοῦ καὶ ὑμεῖς τοῖς ἀγωνιζομένοις μετ' αὐταπαρησίας συνεργοὶ καὶ ἀρωγοὶ παρίστασθε. Χαίρετε ἐπὶ τούτῳ, χαίρετε πάντοτε ἀλλὰ καὶ **Καρτερεῖτε**. Ναί, **Καρτερεῖτε** καὶ αὐθις ἐπαναλέγω : **Καρτερεῖτε**. Ἐν ὅσῳ καρτερεῖτε ἐστὶ ἕξις θεράπαινα, καὶ λειτουργοὶ τῆς ἱερᾶς ταύτης Ἀδελφότητος. Βρέχει, χιονίζει, ὁ βορρᾶς ὠρᾶται, ὄρνις φύκος ἐπικρατεῖ, παγετός· ἐδῶ πλησίον, ἐντὸς μεγαλοπρεπῶν μεγάρων, πόσοι ἀναπύονται, θερμαίνονται, ὑγιαίνουν, πλουτοῦσι τῶν πάντων, εὐθυμοῦσιν ; Ἀλλ' ἐκεῖ, ἐκεῖ μακρὰν, ἄγνωστον, ἐγκαταλειμμένον, ἐντὸς καλυβῶν καὶ κατρηπωμένων οἰκιῶν, χῆραι, ὄρφανὰ, γέροντες, ἀσθενεῖς, βρέχονται, χιονίζονται, γυμνητεύουσι, πεινῶσι, ῥιγοῦσι, κλαίουσι πικρῶς καὶ στεναγμούς βαθεῖς ἀπὸ τῶν μυχιῶν ἐκπέμπουσιν· ὑπάρξεις ζῶσαι, ὑπάρξεις λογικαί, ὑπάρξεις, τίς οἶδε, τίνα ὑψηλὴν κλήσιν ἔχουσαι ἐπαπειλοῦνται ὑπὸ σκληροῦ θανάτου. Ὡ φιλόδηροισι Κυρίαί, λησμονήσατε ἀμέσως ἑαυτάς, χιονίσθητε, ὡς ἐκεῖνα τὰ δυστυχῆ πλάσματα, αἰσθάνθητε τὸ ῥίγος καὶ τὸν παγετὸν· στερήθητε πρὸς κενὸν οὐ τίνος ἀπολαμβάνετε, μετέβητε ἀμέσως εἰς τὰ ἐλεεινὰ ἐκεῖνα καὶ ἀφιλόξενα τῆς ἀνθρωπίνης δυστυχίας ἄστυα. Τὴν ἀγάπην ἔχουσαι ἐν τῇ καρδίᾳ, τὸ καθήκον ἐν τῷ πνεύματι, τὰ δάκρυα ἐν τοῖς ὀφθαλμοῖς, τὴν ἐπιμονὴν ἐν τῇ βουλήσει, θρέψατε, ποτίσατε, ἐνδύσατε, στεγάσατε, νοσηλεύσατε, παραμυθήσατε ἐν συνοχῇ καρδίας, ἐν λόγῳ, καρτερεῖτε. Κρούσατε ἀνεκδιόχτως τὰς θύρας τῶν πλουσίων, ῥήξατε φωνὴν, φωνὴν δεήσεως καὶ ἰκεσίας· προτρέψατε, συγχινήσατε, ἐπακτι-

σατε ὑπὲρ τῶν δεομένων τῆς βοήθειας καὶ ἀρωγῆς ὑμῶν ἐνὶ λόγῳ, καρτερεῖτε. Περιφρονεῖσθε; ὑπομείνατε τὴν περιφρόνησιν ἀγογγύστως, καὶ μὴ ἀγανακτῆτε. Ζητεῖτε ἔλεος ὑπὲρ τῶν ἀδελφῶν ἡμῶν; ἐάν που ἀπαντήσατε ἀρνήσιν, μὴ ἀποθαρρύνσθε· καρτερεῖτε· οὕτως ἀποθεοῦται ἡ ὑμετέρα Ἀδελφότης. Ταῦτα ποιεῖτε, καὶ ζήσεσθε, τὴν ἱεράν ὑμῶν ἀποστολὴν ἐπαξίως ἐκπληροῦσαι.

ΠΙΝΑΞ

ΑΛΦΑΒΗΤΙΚΟΣ ΤΩΝ ΤΑΚΤΙΚΩΝ ΜΕΛΩΝ

- |                           |                         |
|---------------------------|-------------------------|
| 'Αλεξανδρίδου Ζ. Μαρία    | 'Ηλιάσκου Κ. Εὐθαλία    |
| 'Ασσάνη Σ. Μαρία          | Θεοδωρίδου Ι. Ζαμπ.     |
| 'Ακῆτου Χαρίκλεια         | Θεοδωρίδου Ἀμαλία       |
| 'Ανθοπούλου Πηνελόπη      | Θεολόγου Εἰρήνη         |
| 'Αλεξιάδου Ἐλένη          | 'Ισμιρίδου Οὐρανία      |
| 'Αθηνογένους Μαρία        | 'Ιακώβου Ζωή            |
| 'Αργυροπούλου             | 'Ιωαννίδου Ἐραττώ       |
| Abdoulah Frères           | 'Ιγγλέση Ἐλένη          |
| Βαλαχίου Ἀμαλία           | Καλλιᾶδου Βιργινία      |
| Βλαστοῦ Α. Πηνελόπη       | Καλλιᾶδου Π. Α.         |
| Βερνουδάκη Ἐριφύλη        | Καποράλη Μαρία          |
| Βαλλιάνου Β. Χαρίκλεια    | Καστέλλη Κλεοπάτρα      |
| Βαλώρη Ἐλένη              | Καναβαλώφ Ἐλένη         |
| Βαλτατζῆ Βικτωρία         | Κωνσταντινίδου Γ. Ἐλένη |
| Bortoli Frères            | Καποδαῦνη Μ.            |
| Γκιών Ι. Καλλιόπη         | Κρικύτσου Εὐφροσύνη     |
| Γιαννάρου Θ. Μυρτώ        | Κούππα Ἐριφίλη          |
| Γεωργιάδου Ταρσῆ          | Καλθοκαρέση Ἀργυρώ      |
| Δράκου Α. Ζωή             | Κρωονίου Γ. Μ.          |
| Εὐτυχίδου Ν. Α.           | Καφταντζόγλου Π.        |
| Εὐγενίδου Ε. Μαρία        | Κοκκῶνη Εὐθαλία         |
| Ζαρίφη Γ. Ἐλένη           | Κωνσταντινίδου Χ.       |
| Ζαρίφη Ν. Ἐλένη           | Καμάρα Πολύμνια         |
| Ζαρίφη Π. Ἀμαλία          | Καλλινού Ἀμαλία         |
| † Ζαφειροπούλου Ραλλοῦ    | Κοσσοῦδη Πηνελόπη       |
| Ζαφειροπούλου Γ. Χριστίνη | Καλλοθῆ Λεοντία         |



Καλογρηᾶ Λουκία	Πασπάτη Ἀργυρώ
Κωνσταντινίδου Δ. Ἀμαλία	Πασπαλλή Ραλλοῦ
Κορωνάκη Καλυψὶ	Ροδοκανάκη Μ. Δ.
Κόρη Β. Σοφία	Ρουκῆνη Βρισηίς
Κούππα Σοφία	Ροσάλμου Ἄννα
Κούππα Π.	Σημηριώτου Μίνα
Καντζούκ	Σουβατζόγλου Θ. Χαρ.
Leboun	Σεβαστοπούλου Ἀγγελικὴ
Μαυρογορδάτου Θ. Φιλομήλα	Στογιάννοβιτζ Κοραλία
Μαυρογορδάτου Ἀμβρ. Λοξή	Σημηριώτου Σουλτάνα
Μαυρογορδάτου Φρ. Αἰκατ.	Στεκούλη Ζωή
Μαθιουδάκη Πηνελόπη	Στεράνοβιχ Ζ.
Μαριννίου Ἀρτεμισία	Σπυριδωνή Κ. Ἐλένη
Μπλέσσα Εὐφροσύνη	Σεβαστοπούλου Ι. Ἀριάνη
Μαυρομιχάλη Α.	Σισμάνογλου Ἐλένη
† Μουζέλα Π. Μαριέττα	Σκόρδου Εὐθυμία
Νομικοῦ Χαρίκλεια	Σεικίρη Π. Ὑπατία
Νικολοπούλου Ἀρτεμισία	Σαράφογλου Εὐθαλία
Νικολοπούλου Ἀθηνᾶ	Σεμελά Ἀργυρώ
Νεγροπόντη Αἰκατερίνη	Σόρταν Α.
Νεγροπόντη Ο. Σοφία	Σορίγου Α. Μαρία
Ὁμήρου Π.	Σουβατζόγλου Ἀρτεμ.
Ὀππῶ	Σαρακιώτου Αἰκατερίνη
Παλούκας Β.	Σαρδίνσκη Ρωξάνη
Πρωίου Ἰουλία	Τζόλα Γ. Πηνελόπη
Παπακυριάκου	Τζαλίχη Ραλλοῦ
Παπαδοπούλου Μαρία	Ταμβάκου Δ. Πολυξένη
Πανᾶ Ἄννα	Τζακ. Αἰκατερίνη
Πουρναρᾶ Ἀρτεμ.	Φαμπιάτου Ν. Καλλιρ
Παππᾶ Ἀδελία	Φάχρη Εὐφροσύνη
Πετρίδου Μαρία	Φωτιλάδου Ζαφειρώ
Παππᾶ-Εμμανουήλ Καλυψὶ	Ψυχῆρη Μ.

## ΠΙΝΑΞ

## ΑΛΦΑΒΗΤΙΚΟΣ ΤΩΝ ΕΚΤΑΚΤΩΝ Η ΕΥΕΡΓΕΤΙΚΩΝ ΜΕΛΩΝ.

Ἀκάτου Χαρίκλ.	Γρ. 100	Θεοδορίδου	Γρ. 80
Ἀλατάρης Δημητρ.	» 100	Ἰωαννίδου Ἐρατώ	» 200
Ἄνωνυμος	» 100	Ἰγγλέση Ἐλένη	» 100
Ἄνωνυμος Κυρία	» 20	Ἰθύνωφ Μαρία	» 100
Ἄνωνυμος	» 50	Καλλιχίδου Βιργινία	» 200
Α. Ζ.	» 30	Καμάρα Πολυμ.	» 1000
Ἀναστασιάδου Ἐριφ.	» 40	Κυριακίδου Εὐφρ.	» 60
Βαλσάμου Ἀμαλία	» 100	Καλφίπουλι	» 40
Βαλτατζή Ἀλεξ.	» 200	Καζανόβα Ἐλένη	» 100
Βερνουδάκη Ἐριφύλη	» 180	Κρομπάκ	» 100
Βαλλιζάνου Β. Χαρ.	» 100	Κούππα Π.	» 80
Βλαστήρη Σοφία	» 100	Κανέλλου Αἰκατερίνη	» 20
Βλαστοῦ Α. Π.	» 400	Λαγουδάκη Σοφία	» 40
Γιαννάρου Μυρτώ	» 100	Λαμπίκη Μελ.	» 60
Γκιών	» 20	Λεβὴλ Χαρίκλ.	» 45
Charles Tailleur	» 20	Λογοθέτη Α.	» 200
Cotterot	» 100	Μπλέσσα Εὐφρ.	» 100
Δαπέρη Σοφία	» 50	† Μουζέλα Μαρ.	» 100
Εὐγενίδου Μαρ.	» 500	Μαυρογορδάτου Ἀγλ.	» 100
Ε. Η.	» 50	Μαυρογορδάτου Φιλ.	» 500
Ἐλένη Σ. Α.	» 20	Μαυρογορδάτου Α. Α.	» 1000
† Ζαφειροπούλου Ρ.	» 300	Ναούμ Α. Γ.	» 40
Ζαφειροπούλου Χρισ.	» 1000	Ναμικοῦ Χαρίκλεια	» 100
Ζαρίφη Γ. Ἐλένη	» 1000	Νικολοπούλου Ἀθ.	» 100
Ζαρίφη Ν. Ἐλένη	» 1000	Νεγροπόντη Αἰκατ.	» 300
Ζαμπακού Μαρία	» 100	Νεγροπόντη Σοφία	» 1000

Νικολαΐδου Μαρία	Γρ.	60	Σισμάνογλου 'Ελένη	Γρ.	500
Οϊκειάδου Ραλλού	»	100	Σεκιάρη Π. 'Υπατία	»	500
Πλέσσα Πολυξένη	»	100	Σόρταν 'Αγγελική	»	20
Παναγιωτίδου Μ.	»	60	Συρίγου Α. Μαρία	»	100
Pangiri Susane	»	100	Σαρακιώτου Αϊκατ.	»	100
Πασπάτη 'Αργυρώ	»	100	Σεραφίδου	»	60
Πουρναρά 'Αρτεμισία	»	150	Σταύρου Μιχαήλ	»	100
Πανταζή 'Αθ.	»	40	Σεβαστοπούλου Α.	»	200
Palma	»	60	Σταματιάδου	»	100
Ροσύλμου *Αννα	»	100	Ταμβάκου Δ. Πολυξ.	»	600
Ρώτα	»	20	Χατζοπούλου Ζ. 'Ελ.	»	100
Σεβαστοπούλου 'Αρ.	»	300	Ψυχάρη	»	200
Σουγδουρή 'Αλεξάνδ.	»	40	'Ελίζα Καλλινίκου	»	40

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ

ΤΩΝ ΠΡΟΜΗΘΕΥΣΑΝΤΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΝ ΕΙΣ ΤΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟΝ

κατά τὸ 1880.

Κ. Κατακουζηνού	τεμαχ.	36	Κ. Ροσολάτου	τεμαχ.	40
» 'Ιατροπούλου	»	50	» 'Ελένη Γ. Ζαρίφη	»	6
» 'Ιακώβου	»	6	» Σημηριώτου	»	12
» Μεταξά	»	12	» Γ. Σπανδωνής	»	6
» Β. Καλλιχίδη	»	12	» Ναούμ	»	12
» Σωσσίδου	»	25	» Οικονόμου	»	6
» 'Ιγγλέση	»	2	» Α. Σεβαστοπούλου	»	18
» Μαυρομμάτου	»	9	» Σταματιάδου	»	6
» Κρικότσου	»	8	» Γιουμισ-γιουρδάν	»	24
» Δεληγιάννη	»	12	» Χ" Θεοφιλου	»	6
» Α. Νικολοπούλου	»	15	» Εύρυδ. 'Ιωαννίδου	»	4
» Παππά	»	30	» Τρικνταφυλλίδου	»	40
» Καμάρα	»	60	» Ζυγομαλά	»	12
» Romani	»	6	» Α. 'Αλεξανδρόπ.	»	3
» Σοφ. Νεγροπόντη	»	48	» Διωνά	»	6
» Σπανδωνή 'Ελένη	»	6	» Μαλλιάδου	»	15
» Ρουκκάνη	»	12	» Κυρ. Δόλογλου	»	21
» Γιαμαλή	»	30	» Κομνηνός	»	6
» Beauvais	»	6	» Νικολαΐδου	»	4
» 'Ασσάνη	»	6	» Τζιρά	»	4
» Παλαιολόγου	»	46	» Pêche	»	12
» Γενιδουνιζ	»	6	» Φ. Μαυρογορδάτου	»	24
» Α. Νικολοπούλου	»	15	» Α. Μαυρογορδάτου	»	9
» 'Εριφ. Κούπα	»	6	» Λαγουδάκη	»	21
» Εύτυχίδου	»	12	» Βιργ. Παντζίρη	»	10
» Πανταζίδη	»	12	» Δράκου	»	10

Κ Βείκου	τεμάχ. 12	Κ Σ. Σχημαριώτου	τεμ. 150
» 'Ακάτου	» 12	» 'Ο ιατρός Κυριακού»	640
» Μικιέλη	» 8	» Παν. Κωνστ/δης	» 550
» Καποράλη	» 24	» Στ. Μίχαλος και	
» Γιωργαντοπούλου	» 6	δικάφοροι άλλοι υπέρ	
» P. Bonnerial	» 36	τά 400 τεμάχια.	6,000



SISMANOOGGIO  
MEGARARO



# ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΙΣ

ΤΟΥ ΤΑΜΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΝ ΣΤΑΥΡΟΔΡΟΜΙΩ ΦΙΛΟΠΤΩΧΟΥ ΑΔΕΛΦΟΤΗΤ. ΤΩΝ ΚΥΡΙΩΝ

Από 1ης Ιανουαρίου 1880 μέχρι 31ης Δεκεμβρίου 1880.

## ΕΙΣΠΡΑΞΕΙΣ.

## ΕΠΛΗΡΩΣΕΙΣ.

Συνδρομαί. Τακτικών μελών . . . . .	Γρ.	14,168.50	
'Εκτάκτων " . . . . .	"	20,652.	
		<u>34,820.</u>	
'Αφαιρέσει 1/3 εἰς τὸ Ἐργαστήριον " . . . . .	Γρ.	11,605.75	23,214.75
Λογός. Εἰσπράχθησαν . . . . .	"	96,126.—	
'Εξόδα ἀφαιρούνται . . . . .	"	6,760.	
		<u>89,366.—</u>	
'Εδόθησαν ἐξ αὐτῶν εἰς τὴν Ἐνο- ριακὴν Σχολὴν τῶν ἀρρένων . . . . .	"	44,843.—	
		<u>44,523.</u>	
Εἰς τὸ Ἐργαστήριον τὸ 1/3 . . . . .	"	14,948.50	27,074.50
Δωρήματα. Διάφορα . . . . .	"	17,700.—	
Εἰς τὸ Ἐργαστήριον τὸ 1/3 . . . . .	"	5,900.—	
		<u>11,800.—</u>	
'Απὸ πωλῆσεις 18 μαλλ. καλῶν. κτλ. . . . .	"	168.	11,968.
Νομισματικὴ διαφορά ἐπὶ τινῶν. πληρωμῶν εἰς Μετζιτέ . . . . .	"	1,790.	1,790.
Τόκος. Μισοχῶν 25. Ρενικῆς 'Οθ. Τραπεζῆς . . . . .	"		1,380.
			<u>67,927.25</u>
'Εξόδα. Κατὰ τὸ 1880. πλείονα τῶν εἰσοδημάτων . . . . .	"		32,103.50
			<u>100,030.75</u>
'Εργαστήριον. Ἀμὸς δανείων του. 'Εχρῶσται τὴν 31. Δεκεμ. 1879. . . . .	"	4,812.50	
Τῷ ἐμετρήθησαν κατὰ τὸ 1880. . . . .	"	60,388.25	
		<u>65,200.75</u>	
'Αφαιρέσει τοῦ 1/3 ἐκ τοῦ Χοροῦ ἐπὶ Γρ. 44,843.— Γρ. 14,948.50 Συνδρομῶν. . . . .	"	34,820.50	11,605.75
Δωρημάτων. . . . .	"	17,700.—	5,900.—
		<u>32,454.25</u>	<u>32,454.25</u>
Διμητήριος διὰ τὴν ἑθελ. Δάνειον χρῶσται . . . . .	"		80.—
'Οθωμανικὴ Τραπεζα. Ὑπόλοιπον 31. Δεκεμβρίου 1879. . . . .	"	116,710.	
Τῇ ἐμετρήθησαν κατὰ τὸ 1880 . . . . .	"	60,000.	
Τόκος 5/100 Ἰανίου Γρ. 3,181. . . . .	"	5,312.	
Τόκος 5/100 Δεκεμβ. . . . .	"		
		<u>182,022.—</u>	
'Επλήρωσε κατὰ τὸ 1880 . . . . .	"	128,000.	
Ταμείον Χρημάτων. Μετρητὰ τὴν 31 Δεκεμβρίου 1880. . . . .	"		3,347.50
			<u>190,226.75</u>

Μισθοί. Διαφόρων ὑπαλλήλων . . . . .	Γρ.	15,400	
Δῶρον Κ <sup>α</sup> Σαμαρταίου . . . . .	"	1,500	16,900.
'Ελέη καὶ Συνδρομαί. Τακτικὰ Μηνιαία . . . . .	"	24,305.—	
'Εκτακτὰ Ἐλέη καὶ συνδρομαί καθ' ὅλον τὸ ἔτος. . . . .	"		9,679.50
Ἐλέη τοῦ Πάσχα εἰς τοὺς Ἰνδούς . . . . .	"	5,487.50	
" " " τὰς φυλακὰς . . . . .	"	1,293.50	
Ἐλέη τῶν Χριστουγέννων " . . . . .	"	2,000.—	
Ἐλέη " " εἰς τοὺς Ἰνδούς . . . . .	"	4,376.—	46,866.50
Τρόφιμα. Κρέας ὄκ. 2630 . . . . .	"	15,377.25	
Γάλα " 1207. 200 . . . . .	"	3,426.75	
'Ορζῶν σάκκοι 3 . . . . .	"	500.—	19,304.—
'Ασπρίρρουχα καὶ . . . . .	"	738.50	
'Υποδήματα . . . . .	"	2,335.—	
Σάκκοι καὶ διάφορα . . . . .	"	226.—	
Καλλύμματα Μάλλινα . . . . .	"	883.—	4,182.50
Διάφορα. Ἐλέη μεταφορὰ ἀσθενῶν εἰς Νοσοκομ. . . . .	"	1,210.50	
Διατήρησις Ὀρφανῶν . . . . .	"	1,418.50	
Ἐπίλοιπον τοῦ ὑπὲρ τῶν ἐκθέτων δω- ρήματος Κοῦ Ζωγράφου . . . . .	"	128.—	
Ἐνοίκιον 2 δωμάτων . . . . .	"	650.—	
Κηδεία διαφόρων . . . . .	"	326.—	
Ὀδοιπορικὰ διαφορῶν . . . . .	"		1,440.50
Σίτων διὰ τὰ ἐκθετὰ ὄκ. 242 . . . . .	"	1,003.50	5,411.50
Διάφορα ἐξόδα. Ἐκτυπώσεις. Λογοδοσίας, Συν- ταγῶν, Ἀρχείων κτλ. . . . .	"	1,120.—	
Γραφικὸν ὕλικόν . . . . .	"	313.—	
Τηλέγραφος Συγκρατήριος πρὸς κ. Συγγρόν. . . . .	"	65.—	
Ἐξόδα καὶ καθαρισμὸς Ἐργαστηρίου δια τὴν Λογοδοσίαν . . . . .	"		125.—
Δαδί κτλ. . . . .	"	21.25	
Χαρτοσημα ἐνταλμάτων Ὁθ. Τραπεζῆς . . . . .	"	8.50	
Διόδια καὶ διαπόρια . . . . .	"	32.50	1,560.75
Φαρμακίον. Φαρμακὰ κτλ. ἐξόδα . . . . .	"	3,907.50	3,907.50
Πτωχοκομίον. Ξυλικήν . . . . .	"	200.—	
Ἐξόδα ἐπισκευῆς . . . . .	"	133.—	333.—
Συνισφοραὶ καὶ Ἐξόδα . . . . .	"		100,030.75
'Εργαστήριον. Ἀμὸς κεφαλαίων του. . . . .	"		
Ὑπόλοιπον τὴν 31 Δεκεμβρίου 1879. . . . .	"	23,253.—	
Ἐξόδα Μετρηθέντα κατὰ τὸ 1880 . . . . .	"	5,299.—	17,954.—
Περιοσὶς Ἀδελφότητος κατὰ τὴν 31 Δεκεμ. 1880 . . . . .	"		72,242.—
			<u>190,226.75</u>

## ΠΕΡΙΟΥΣΙΑ ΑΔΕΛΦΟΤΗΤΟΣ

'Οθωμανικὴ Τραπεζα. Ὑπόλοιπον . . . . .	Γρ.	54,022.—
31 Δεκεμβρίου 1880. . . . .	"	32,746.50
'Εργαστήριον. Ἀμὸς δανείων του . . . . .	"	80.—
Διμητήριος διὰ τὴν ἑθελ.	"	3,347.50
Ταμείον χρημάτων . . . . .	"	90,196.—
1880. Δεκεμβρίου 31 ὑπόλοιπον περιουσίας . . . . .	"	72,242.—

'Εργαστήριον. Ἀμὸς κεφαλαίων του, δι' ἐπισκευῆς ὀικοδομῆς . . . . .		17,904.—
Ὑπόλοιπον τῇ 31η Δεκεμβρίου 1880 . . . . .		72,242.—
		<u>90,196.—</u>
		<u>90,196.—</u>